



CARA SUCIA DIRTY FACE

Productora/Production Company: GRUPO CINE ARTE, S.L. (CECC). Torre Vélaz, 33. 08041 Barcelona. Tel. 93 433 55 01 - 93 436 15 90 - 93 436 47 13. Fax 93 446 00 40 – 93 450 42 83. www.cecc.es E-mail: info@cecc.es cecc@cecc.es cecccomunica-m@telefonica.net

Director: SANTIAGO ZANNOU.

Jefe producción/Production Manager: JOSÉ MANUEL FUENTES.

Guión/Screenplay: SANTIAGO ZANNOU, SERGIO CRÍSCOLO.

Director de Fotografía/Photography: PAU MIRABET.

Cámara/Camera Operator: TAKURO TAKEUCHI.

Música/Score: KILLER B.

Dirección artística/Art Direction: LUIS ALBERTO AQUINO.

Vestuario/Costume Design: MARTA JULIÁN.

Montador/Editor: LUCIANO CHIAPPARO.

Montador de sonido/Sound Editor: PABLO DEMICHELIS.

Sonido directo/Sound Recordist: PABLO DEMICHELIS, LUCIANO CHIAPPARO.

Técnico de sonido en estudio/Re-recording Mixer: PABLO DEMICHELIS.

Asistente de dirección/Assistant Director: SERGIO RUEDA.

Maquillaje/Make-up: NOELIA GÁLVEZ, ARIADNA RIGUAL.

Intérpretes/Cast: HUGO MBOUME (Niño), EMILIO BUALE (Padre), VICENTA NDONGO (Madre), MARGARITA SÁNCHEZ (Profesora).

35 mm. Color.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 21 minutos. 553 metros.

Estudios de montaje/Re-recording Studios: CECC.

Estudios de sonido/Sound Studios: CECC.

Lugares de rodaje/Locations: Barcelona, Sabadell

Fechas de rodaje/Shooting dates: 9/4/2003 - 22/4/2003.

Premios/Awards: Mejor obra de una escuela audiovisual nacional X MadridImagen 2005.

■ **Ventas/Sales:** GRUPO CINE ARTE, S.L. (CECC).

Un niño de 6 años es rechazado por sus nuevos compañeros de colegio, que no quieren jugar con él. Le llaman Cara sucia. Mateo, entonces, intentará limpiarse la cara pero tiene un problema, no está sucia, Mateo es negro.

A 6 year-old-child is rejected by his new schoolmates who don't want to play with him. They call him Dirty Face. So Mateo tries to clean his face but he has a problem; it's not dirty, Mateo is

black.
